

Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jego — Duch współświadczy [z] duchem naszym, że jesteśmy dzieci Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten Duch świadczy razem z duchem naszym że jesteśmy dzieci Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten to Duch świadczy wraz z naszym duchem, że jesteśmy dziećmi Boga.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ten Duch równocześnie świadczy duchowi naszemu, że jesteśmy dziećmi Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ten Duch świadczy razem (z) duchem naszym że jesteśmy dzieci Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten właśnie Duch świadczy wraz z naszym duchem, że jesteśmy dziećmi Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten to Duch poświadcza naszemu duchowi, że jesteśmy dziećmi Bożymi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tenże duch poświadcza duchowi naszemu, iż jesteśmy dziećmi Bożymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem ten Duch świadectwo daje duchowi naszemu, iżemy są synami Bożymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sam Duch wspiera swym świadectwem naszego ducha, że jesteśmy dziećmi Bożymi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ten to Duch świadczy współ z duchem naszym, że dziećmi Bożymi jesteśmy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Duch ten równocześnie świadczy naszemu duchowi, że jesteśmy dziećmi Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Właśnie ten Duch zaświadcza naszemu duchowi, że jesteśmy dziećmi Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Sam Duch razem z naszym duchem poświadcza, że jesteśmy dziećmi Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To właśnie ten Duch Boży potwierdza pewność naszego ducha, że jesteśmy dziećmi Boga.

¹⁾ <x>540 1:22</x>; <x>540 5:5</x>; <x>560 1:13</x>; <x>560 4:30</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten właśnie Duch świadczy wobec naszego ducha, że jesteśmy dziećmi Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сам Дух свідчить нашому духові, що ми є Божими дітьми.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten Duch poświadcza naszemu duchowi, że jesteśmy dziećmi Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Sam Duch zaświadcza wraz z naszym własnym duchem, że jesteśmy dziećmi Bożymi;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tenże duch świadczy wspólnie z naszym duchem, że jesteśmy dziećmi Bożymi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To właśnie Duch Święty daje nam tę pewność, że naprawdę jesteśmy dziećmi Boga.